

UNU BABBU!

No isco como, ma cando fia pitzinnu, in Nùgoro, cando un'istudiante torraiat a bidda bociadu in carchi esàmene de s'Universidade, a sos amigos e cumpàngios li respondiàt: «Unu babbu!».

Custa frase est nàschida in custu modu:

B'aiat unu pitzinnu nugoresu chi fiat istudiende Leges in Tàtari ma, pro nàrrere sa beridade, no istudiaiat meda·meda e pro cussu motivu non passaiat mai sos esàmenes! Tando, a pustis de esàmenes andados bene e esàmenes andados male, nde fiat preparende un'àteru umpare cun un'àteru cumpàngiu, istudiende finas a de note. Sa mama li preparaiat finas potziones istranas e energéticas ca -mischineddu! - fiat traballende meda. E issa, pensamentosa e preocupada pro sos istùdios de su figiu, nde faeddaiat finas cun sas amigas e sas bighinas.

E una die custu pitzinnu tucat a Tàtari pro s'esàmene ma a sa fine su professore lu bòciat! Cando s'istudiante fiat torradu a Nùgoro e a domo, bidet a sa mama chi lu fiat isetende preocupada meda. In cussu momentu isse l'assecurat deretu, narende·li chi su professore l'aiat tratadu bene meda, pròpiu comente unu babbu, ma li aiàt naradu finas chi lu cheriat intèndere a s'àtera sessione de esàmenes... Sa mama, cunfortada, at contadu totu a sas amigas narende·lis chi su figiu aiat passadu s'esàmene e chi su professore l'aiat tratadu pròpiu comente unu babbu!

E dae tando, in Nùgoro, cando un'istudiante torrat a bidda bociadu in carchi esàmene de s'Universidade, a sos amigos e cumpàngios lis narat: «Unu babbu!», e issos giai cumprendent deretu s'èsitu de s'esàmene.

Glossarieddu:

Babbu= otec, táta

Bociadu (inf. bociare) = failed (propadlý u zkoušky)

torraiat (inf. Torrare) = vrátit se (passadu = vrátil se)

carchi= některý

Leges= práva, zákony

umpare= spolu

mischineddu= chudáček

bighinas= sousedky

tucat= (andat a... riferidu a persones)

isetende (inf. Isetare)= čekat

dae tando= Od té doby

narende·li= (inf. Nàrrere); ·li =jemu/jí

giai= už

1. cal'est s'intentzione de custu contu?

(agiudu: s'intentzione de custu contu est cussa de... (cumprendere/ispricare) su significadu de...)

2. in ue si narat “unu babbu”?

3. dae cale istituzione benit s'espressione “unu babbu”?

4. cantas persones sunt istadas tzitadas in su contu?

5. ite istudiaiat s'istudiante?

6. fintzas a cale momentu de sa die istudiaiant pro cussu esàmene?

7. ite cheret nàrrere “unu babbu”?